

**ANALISIS KONTRASTIF POLA KALIMAT BAHASA ARAB DAN  
BAHASA JAWA SERTA IMPLIKASINYA DALAM PEMBELAJARAN  
BAHASA ARAB BAGI PENUTUR BAHASA JAWA**



Diajukan Kepada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri  
Sunan Kalijaga Yogyakarta Untuk Memenuhi Syarat-syarat Guna Memperoleh  
Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd)

Disusun oleh :

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
MAHMUD IBNU SIDIQ  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA  
2020

## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Mahmud Ibnu Sidiq

NIM : 14420080

Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi saya ini adalah benar-benar karya saya sendiri. Sepanjang pengetahuan saya tidak terdapat karya atau pendapat yang ditulis atau diterbitkan orang lain kecuali sebagai acuan atau kutipan dengan mengikuti tata penulisan ilmiah yang lazim.

Yogyakarta, 18 Mei 2020  
Yang Menyatakan



Mahmud Ibnu Sidiq  
NIM. 14420080

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**



### SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Hal : Persetujuan Skripsi/Tugas Akhir

Lamp :-

Kepada Yth :

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan  
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta  
di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum Wr. Wb*

Setelah membaca, meneliti, menelaah, memberikan petunjuk dan mengoreksi  
serta mengadakat perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat  
bahwa skripsi Saudara:

Nama : Mahmud Ibnu Sadiq

NIM : 14420044

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga

Judul Skripsi : Analisis Kontrastif Sintaksis Bahasa Arab dan Bahasa Jawa serta  
Implikasinya dalam Pembelajaran Bahasa Arab

sudah dapat diajukan kepada Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah  
dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk  
memperoleh gelar Strata Satu Sarjana Pendidikan

Dengan ini kami mengharap agar skripsi tugas akhir Saudara tersebut di atas  
dapat diujikan dimanaqosyihkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.  
*Wassalamu'alaikum Wr. Wb*

Yogyakarta, 28 April 2020

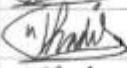
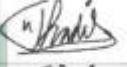
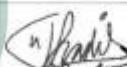
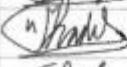
Pembimbing

Nurhadi, M.A

NIP. 19680727 199703 1 001

## KARTU BIMBINGAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nama Mahasiswa : Mahmud Ibnu Sidiq  
 NIM : 14420044  
 Judul Skripsi : "Analisis Pola Kalimat Bahasa Arab dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya dalam Pembelajaran Bahasa Arab bagi Penutur Bahasa Jawa."  
 Fakultas : Ilmu Tarbiyah dan Keguruan  
 Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

No	Tanggal	Bimbingan Ke:	Materi Bimbingan	Tanda Tangan Pembimbing
1.	17-12-2019	I	Koreksi rumusan masalah dan ACC seminar proposal	
2.	19-12-2019	II	Revisi Proposal dan diminta untuk menambah referensi buku	
3.	25-12-2019	III	Revisi latar belakang masalah dan penambahan <b>variable dalam judul</b>	
4.	30-12-2019	IV	Revisi BAB I dan II serta penambahan rumusan masalah	
5.	05-02-2020	V	Perubahan analisis penelitian dari bentuk narasi ke bentuk tabel	
6.	26-02-2020	VI	Perbaikan sistematika penyusunan BAB III	
7.	09-03-2020	VII	Perbaikan abstrak arab dan penulisan skripsi BAB I sampai BAB IV	
8.	23/4/2020	VIII	ACC Skripsi	

Yogyakarta, 23 April 2020

Pembimbing,



NURHADIL, MA

NIP.19680727 199703 1 001



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513056 Fax. (0274) 586117 Yogyakarta 55281

## PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-708/Un.02/DT/PP.00.9/06/2020

Tugas Akhir dengan judul : ANALISIS KONTRASTIF POLA KALIMAT BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA SERTA IMPLIKASINYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB BAGI PENUTUR BAHASA JAWA

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MAHMUD IBNU SIDIQ  
Nomor Induk Mahasiswa : 14420044  
Telah diujikan pada : Senin, 18 Mei 2020  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

### TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Nurhadi, S.Ag, MA  
SIGNED

Valid ID: Sr144bn71fb1

Penguji I

Dr. Hj. R Umi Baroroh, S.Ag, M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: Sr180dcbe975

Penguji II

Dr. Muhamir, S.Pd.I, M.SI  
SIGNED

Valid ID: Sr143e91eb653



Yogyakarta, 18 Mei 2020

UIN Sunan Kalijaga

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan

Dr. Ahmad Arifi, M.Ag.  
SIGNED

Valid ID: Sr1ac151760f



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA

FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat : Jl. Mansya Adisumarto, Telp. (0274) 513056, Fax (0274) 519734

Website: <http://tarbiyah.uin-suka.ac.id>, Yogyakarta 55281

**PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nama	:	Mahmud Ibnu Sidiq
NIM	:	14420044
Semester	:	XII
Jurusan/Program Studi	:	Pendidikan Bahasa Arab
Judul skripsi/Tugas	:	ANALISIS KONTRASTIF POLA KALIMAT BAHASA ARAB DAN
Akhir	:	BAHASA JAWA SERTA IMPLIKASINYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB BAGI PENUTUR BAHASA JAWA

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
			Perbaiki sesuai saran dosen pengaji

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

Tanggal selesai revisi :

21 Mei 2020

Mengetahui :

Pembimbing/Ketua Sidang,

Dr. Nurhadi, MA  
(setelah Revisi)

Tanggal Munaqasyah :

Yogyakarta, 18 Mei 2020

Yang menyerahkan  
Pembimbing/Ketua Sidang,

Dr. Nurhadi, MA  
(setelah Munaqasyah)



## KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA

FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat : Jl. Marada Adisucipto, Telp. (0274) 513056, Fax (0274) 519734

Website: <http://tarbiyah.uin-suka.ac.id>, Yogyakarta 55281

### PERBAIKAN SKRIPPSI/TUGAS AKHIR

Nama : Mahmud Ibnu Sidiq  
NIM : 14420044  
Semester : XII  
Jurusan/Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab  
Judul skripsi/Tugas Akhir : ANALISIS KONTRASTIF POLA KALIMAT BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA SERTA IMPLIKASINYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB BAGI PENUTUR BAHASA JAWA

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas, maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
	Dasar		Content atau halaman yang perlu diperbaiki dan perbaikannya
	Isi		Setiap isi yang diberikan perlu diperbaiki agar tidak perlu dituliskan dalam bahasa Inggris
	Penutup		Penutup atau kesimpulan yang perlu diperbaiki dan perbaikannya

Tanggal selesai revisi:

.....2-Juni..... 20..  
Mengetahui :

Penguji II,

Dr. H. Muhamid, M.Si  
(setelah Revisi)

Tanggal Munaqasyah :

Yogyakarta, 18 Mei 2020

Yang menyerahkan  
Penguji II,

Dr. H. Muhamid, M.Si  
(setelah Munaqasyah)

Catatan : Waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan. selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang



## KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA

FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN

Alamat : Jl. Marsda Adisucipto, Telp. (0274) 513056, Fax (0274) 519734

Website: <http://tarbiyah.uin-suka.ac.id>, Yogyakarta 56281

### PERBAIKAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR

Nama	:	Mahmud Ibnu Sidiq
NIM	:	14420044
Semester	:	XII
Jurusan/Program Studi	:	Pendidikan Bahasa Arab
Judul skripsi/Tugas	:	ANALISIS KONTRASTIF POLA KALIMAT BAHASA ARAB DAN
Akhir	:	BAHASA JAWA SERTA IMPLIKASINYA DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ARAB BAGI PENUTUR BAHASA JAWA

Setelah mengadakan munaqasyah atas skripsi/tugas akhir Saudara tersebut di atas maka kami menyarankan diadakan perbaikan skripsi/tugas akhir tersebut sebagaimana di bawah ini:

No	Topik	Halaman	Uraian perbaikan
1			Perbaiki pedoman translitasi Arab latin
2			Rumusan masalah no 3 dihapus saja
3			Kata pengantar hendaknya didahului dengan bahasa Arab
4			Pemilihan motto yang sesuai
5			Penulisan nama dekan dan kajur fakultas tarbiyah

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

Tanggal selesai revisi:

2 Juni 2020

Tanggal Munaqasyah :

Yogyakarta, 18 Mei 2020

Mengetahui :

Pengaji I

Dr. Hj. R. Umi Baroroh, M.Ag  
(setelah Revisi)

Yang menyerahkan  
Pengaji I

Dr. Hj. Umi Baroroh, M.Ag  
(setelah Munaqasyah)

Catatan : Waktu perbaikan/revisi maksimal 1 (satu) bulan, selebihnya harus dimunaqasyahkan ulang.



Edit dengan WPS Office

HALAMAN MOTTO

مَنْ جَدَ وَجَدَ

“Barang siapa yang bersungguh-sungguh, maka ia

akan berhasil”



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

**HALAMAN PERSEMBAHAN**

Skripsi ini penulis persembahkan untuk almamater  
tercinta,

**Jurusan Pendidikan Bahasa Arab**  
**Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan**  
**UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta**



## KATA PENGANTAR

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ ، نَبِيِّنَا وَحَبِّبِنَا مُحَمَّدٌ وَعَلَى  
آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ ، وَمَنْ تَبَعَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ، أَمَّا بَعْدُ

Segala puji dan syukur kehadirat Allah SWT atas segala limpahan rahmat, hidayah serta inayah-Nya kepada kita semua. Shalawat serta salam semoga tetap terlimpah kepada junjungan kita Nabi Muhammad SAW, beserta keluarga beliau dan sahabat-sahabat, serta tabiinnya, tak lupa kepada umat-umat beliau hingga hari akhir kelak, *Āmîn yā Rabbal ālamîn*.

Atas rahmat dan inayah-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul Analisis Kontrastif Sintaksis Bahasa Arab dan Bahasa Jawa serta Implikasinya dalam Pembelajaran Bahasa Arab. Penulisan karya tulis ilmiah ini bertujuan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar sarjana pendidikan pada Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Selama penulisan skripsi ini penulis menyadari bahwa tentunya proses tersebut tidak terlepas dari bantuan, bimbingan, do'a serta semangat dari berbagai pihak yang telah mendukung penulis. Terima Kasih yang tulus serta penghargaan setinggi-tingginya penulis haturkan kepada:

1. Bapak Prof. Drs. KH. Yudian Wahyudi, M.A., Ph.D selaku Rektor Universitas Islam Negeri Yogyakarta.

2. Bapak Dr.Ahmad Arifi, M., selaku Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
3. Bapak Drs. H. Ahmad Rodli, M.SI., serta bapak Dr.Nurhadi, MA, selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab.
4. Ibu Dr. HJ. R Umi Baroroh, S.AG, M.AG., selaku dosen pembimbing akademik yang senantiasa telah membimbing, memberikan pengarahan suport serta masukan sehingga penulis bisa menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
5. Bapak Dr.Nurhadi, MA, selaku dosen pembimbing skripsi, yang telah membimbing, memberikan pengarahan serta masukan sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
6. Segenap dosen dan karyawan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, khususnya Bapak Ibu dosen dan karyawan jurusan Pendidikan Bahasa Arab yang telah memberikan ilmu, wawasan, serta fasilitas kepada penulis selama perkuliahan.
7. Ayahanda Sidik Nursiyanto, Ibunda Sri Wahyuni Hidayati, dan Adik Muhammad Wildan Ash-Shidiq serta keluarga besar bani Kertoharjo dan Keluarga Mbah Parto yang tak henti-hentinya memberikan dukungan dan do'a dalam penyelesaian skripsi ini. Tak lupa, kepada seseorang yang telah mencurahkan waktu, ilmu dan perhatiannya kepada penulis agar bisa menyelesaikan skripsi ini, apapun yang terjadi.

8. Segenap sahabat seperjuangan Masdhar 14, mbah Iqbal dan calon istri, Joko, Misbah dan istri, Ridho dan calon istri, Gus Nabil, Ust. Saipul dll yang senantiasa memberikan semangat dukungan dan bantuan yang sangat berarti bagi penulis dalam menyelesaikan penelitian ini.
9. Sahabat-sahabat dari PP. Al-luqmaniyyah kang Addim, kang Fatih, yang rela nungguin saya skripsi di warung kopi sampai larut pagi.
10. Sahabat lama dari Sekolah Dasar Sandris dan teman-temannya Arin, Manisa yang ikut mensuport penulis agar segera menyelesaikan penelitian ini.
11. Semua pihak yang telah memberikan dukungan, bantuan, dan do'a dalam hidup penulis yang tidak bisa penulis ebutkan satu persatu.

Penulis berharap semoga segala bentuk dukungan yang telah diberikan oleh semua pihak terkait, tercatat sebagai amal baik dan kelak akan mendapatkan balasan yang berlipat ganda dari Allah SWT. Penulis juga berharap, dengan selesainya penyusunan karya ilmiah ini akan ada manfaat serta kontribusi positif yang dapat diambil guna kemajuan dunia pendidikan.

**SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA**

Yogyakarta, 11 Maret 2020

Penulis,

Mahmud Ibnu Sidiq

NIM. 14420044

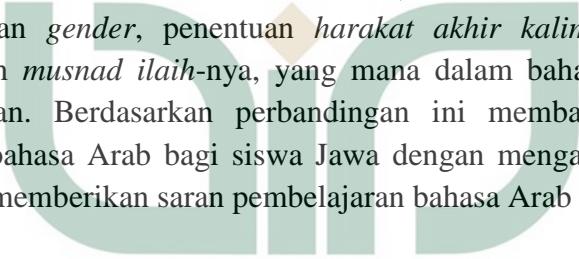
## ABSTRAK

Mahmud Ibnu Sidiq. 14420044. *Analisis Kontrastif Sintaksis Bahasa Arab dan Bahasa Jawa serta Implikasinya dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga,2020.

Jenis penelitian ini merupakan penelitian kepustakaan (*Library Research*), dan data dalam penelitian ini diperoleh dari buku-buku, artikel dan lain sebagainya yang berkaitan dengan tema ini. Adapun pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif.

Penelitian ini difokuskan pada sintaksis bahasa Arab dan bahasa Jawa. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan sintaksis bahasa Arab dan Jawa, menganalisis persamaan dan perbedaannya, memprediksi kesulitan-kesulitan yang dihadapi siswa Jawa, serta mencari saran pembelajaran untuk mengatasi kesulitan-kesulitan tersebut.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa bentuk sintaksis bahasa Arab dan bahasa Jawa memiliki persamaan dan perbedaan. Diantara persamaan tersebut adalah sama-sama memiliki pola kalimat nominal, verbal dan adverbia, sedangkan perbedaan yang mendasar dari kedua bahasa tersebut ialah dari segi aturan gramatikalnya dimana bahasa Arab lebih ketat, hal ini bisa dilihat dari terdapatnya pengklasifikasian *gender*, penentuan *harakat akhir kalimah*, dan penyesuian *musnad* dengan *musnad ilaih*-nya, yang mana dalam bahasa Jawa hal tersebut tidak ditemukan. Berdasarkan perbandingan ini membawa implikasi dalam pembelajaran bahasa Arab bagi siswa Jawa dengan menganalisa kesulitan yang dihadapi serta memberikan saran pembelajaran bahasa Arab bagi siswa Jawa.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## ملخص

محمود ابن صديق، ٤٤٢٠٠١، التحليل التقابلية اللغة العربية واللغة الجاوية والآثار في تعليم اللغة العربية للمتحدث الجاوية. البحث. يوكاكرتا: كلية العلوم التربوية وتأهيل المعالمين بجامعة سونان كاليجاكا الاسلامية الحكومية ٢٠٢٠.

ثمّ هذا البحث بحثاً مكتبيّاً (Library research)، في هذا البحث يتواجد البيانات من الكتب والمادة وخلافها المرتبط بهذا البحث. وأما مدخل إلى هذا البحث هو المدخل النوعيّ.

يركز هذا البحث إلى النحو اللغة العربية واللغة الجاوية. يهدف هذا البحث إلى بيان النحو للغة العربية ولغة الجاوية بالتحليل التشابه والاختلاف بينهما، و يتباًأ الصعوبة الذي يتوجه بها الطلاب، و يستهدف النصيحة التعليمي ليتجاوز الصعوبة.

و تدلّ حاصلات هذا البحث على أنّ هيئة النمط النحوي العربية والجاوية لها التشابه والإختلاف، منها يكون في اللغة العرائية واللغة الجاوية تخطيط و هي التخطيط في الجملة الإسمية والجملة الفعلية، والفضلة. أمّا الإختلاف بينهما يتواجد في الحكم النحويّ، يعني في تصنّيف الجنس (مذكر مؤنث)، اعراب الكلمات، و يُوفّق المسند بالمسند إليه. و ذلك لا يوجد في اللغة الجاوية. بناء على المقابلة يكون الأثار في تعليم اللغة العرائية للطلاب الجاوية بتحليل الصعوبة التي تتعامل الطلاب الجاوية و دفع النصيحة إلى تعليم اللغة العرائية للطلاب الجاوية.

## DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR .....	xi
ABSTRAK .....	xiv
ملخص .....	xv
DAFTAR ISI.....	xvi
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN .....	xviii
BAB I .....	1
PENDAHULUAN .....	1
A.    Latar Belakang Masalah .....	1
B.    RUMUSAN MASALAH .....	5
C.    TUJUAN DAN KEGUNAAN PENELITIAN.....	6
D.    KAJIAN PUSTAKA .....	7
BAB II.....	11
KERANGKA TEORI .....	11
A.    Analisis Kontrastif.....	11
B.    Sintaksis.....	15
1.    Pengertian Sintaksis .....	15
2.    Fungsi, Kategori, dan Peran.....	16
3.    Struktur Sintaksis Bahasa Arab .....	20
4.    Kategori Sintaksis (Bahasa Jawa).....	23
C.    METODE PENELITIAN .....	25
1.    Jenis Penelitian .....	25
2.    Metode Pengumpulan Data.....	25
3.    Teknik Analisis Data .....	27
D.    SISTEMATIKA PENULISAN .....	28
BAB III .....	29
PERBANDINGAN POLA KALIMAT BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA SERTA IMPLIKASINYA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA ARAB	29
A.    Perbandingan pola kalimat bahasa Arab dan bahasa Jawa.....	29
B.    Analisis Perbandingan Kalimat Bahasa Arab dan Bahasa Jawa (Jumlah Ismiyah/ Kalimat Nominal).....	33
C.    Analisis Perbandingan Kalimat Bahasa Arab dan Bahasa Jawa (Jumlah Fi'liyah/ Kalimat Verbal).....	46
D.    Analisis Perbandingan Adverbia dalam bahasa Arab dan bahasa Jawa	57

BAB IV .....	101
PENUTUP.....	101
A.    Kesimpulan.....	101
B.    Saran .....	103
C.    Kata Penutup .....	104
DAFTAR PUSTAKA .....	105



## PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB LATIN

Sesuai dengan SKB Menteri Agama RI, Menteri Pendidikan dan  
Kebudayaan RI No. 157/1987 dan No. 0593b/1987.

Tertanggal 22 Januari 1988

### A. Konsonan Tunggal

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
أ	alif	tidak dilambangkan	tidak dilambangkan
ب	ba	B	Be
ت	ta	T	Te
ث	ša	š	es (dengan titik di atas)
ج	jim	J	Je
ح	ha	h	ha (dengan titik di bawah)
خ	kha	Kh	ka dan ha
د	dal	D	De
ذ	žal	Ž	zet (dengan titik di atas)
ر	ra	R	Er
ز	zai	Z	Zet
س	sin	S	Es
ش	syin	Sy	es dan ye
ص	ṣad	ṣ	es (dengan titik di bawah)
ض	ḍad	ḍ	de (dengan titik di bawah)
ط	ṭa	ṭ	te (dengan titik di bawah)
ظ	ẓa	ẓ	zet (dengan titik di bawah)
ع	‘ain	... ‘...	koma terbalik diatas
غ	gain	G	Ge
ف	fa	F	Ef
ق	qaf	Q	Qi
ك	kaf	K	Ka
ل	lam	L	El
م	mim	M	Em
ن	nun	N	En
و	wau	W	We
ه	ha	H	Ha
ء	hamzah	... ‘...	Apostrof
ي	ya	Y	Ye

### B. Konsonan Rangkap

Konsonan rangkap, termasuk tanda *syaddah*, ditulis rangkap, contoh:

### C. Ta' Marbutah di Akhir Kata

1. Bila dimatikan ditulis, kecuali untuk kata-kata Arab yang sudah terserap menjadi Bahasa Indonesia, seperti salat, zakat, dan sebagainya.

جَمَاعَةٌ ditulis *jamā'ah*

2. Bila dihidupkan ditulis t.

### D. Vokal Pendek

Fathah ditulis a, kasrah ditulis ī, dan dammah ditulis ū.

### E. Vokal Panjang

A panjang ditulis ā, I panjang ditulis ī, dan u panjang ditulis u, masing-masing dengan tanda hubung (-) diatasnya.

### F. Vokal-vokal Rangkap

1. Fathah dan yā mati ditulis ai, contoh:

بَيْنَكُمْ *Bainakum*

2. Fathah dan wāwu mati ditulis au, contoh:

قَوْلٌ *Qawl*

### G. Vokal-vokal yang Berurutan dalam Satu Kata, dipisahkan dengan Apostrof (')

أَلْأَنْثُمْ *A'antum*  
مُؤَنَّثٌ *Mu'annas*

### H. Kata Sandang Alif dan Lam

1. Bila diikuti huruf Qamariyah, contoh:

الْقُرْآنُ *Al-Qur'ān*  
الْقِيَاسُ *Al-Qiyās*

2. Bila diikuti huruf *Syamsiyah* ditulis dengan menggandakan huruf *Syamsiyyah* yang mengikutinya, serta menghilangkan hurus (el) nya.

السَّمَاءُ  
الشَّمْسُ

*As-Samā'*  
*Asy-Syams*

## I. Huruf Besar

Penulisan huruf besar disesuaikan dengan EYD.

## J. Penulisan Kata-Kata dalam Rangkaian Kalimat

1. Dapat ditulis menurut penulisannya.

دُوَيْ الْفُرُوضِ ditulis *Žawi al-furūd*

2. Dapat ditulis menurut bunyi atau pengucapannya dalam rangkaian tersebut, contoh:

أَهْلُ السُّنَّةُ ditulis *Ahl as-Sunah*  
شَيْخُ الْإِسْلَامٌ ditulis *Syaikh al-Islām* atau *Syaikhul-Islām*



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

## BAB I

### PENDAHULUAN

#### A. Latar Belakang Masalah

Kata “bahasa” dalam bahasa Indonesia semakna atau sama dengan *lugat* dalam bahasa Arab. Hingga kini, “bahasa” didefinisikan dengan beragam pengertian. Sebagian mengatakan bahwa bahasa adalah perkataan-perkataan yang diucapkan atau ditulis. Sebagian lainnya mengatakan bahasa adalah alat komunikasi bagi manusia. Sekelompok lainnya mendefinisikan bahasa sebagai kata benda, kata kerja, kalimat-kalimat, ungkapan-ungkapan, dan sebagainya yang dipelajari di sekolah. Ada juga yang mendefinisikan bahasa hanya sebagai kumpulan kata-kata dan kaidah-kaidah atau peraturan-peraturan.<sup>1</sup>

Seperti yang dikemukakan Kridalaksana (1983, dan juga dalam Djoko Kentjono 1982) Bahasa adalah sistem lambang bunyi yang arbitrer yang digunakan oleh para anggota kelompok sosial untuk berkerja sama, berkomunikasi dan mengidentifikasi diri”.<sup>2</sup> Sedangkan definisi bahasa Arab menurut Syekh Mustofa Al-Gulayaini adalah sebagai berikut : *Al-lugah al-arabiyyah hiya al-kalimat allati yuabbiru biha al-arab an agradlihim.* ( Bahasa Arab adalah kata-kata yang dipergunakan orang Arab untuk mengungkapkan segala tujuan atau maksud mereka).<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: HUMANIORA,2004) hlm.2.

<sup>2</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: PT RINEKA CIPTA, 1994) hlm. 32.

<sup>3</sup> Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-metodenya*,(Yogyakarta: SUKSES Offset, 2009) hlm.6.

Dalam catatan sejarahnya, bahasa Arab dipelajari di lembaga pendidikan selain sebagai alat bantu investigasi tekstual dalam memahami nash-nash dan teks-teks peradaban, juga digunakan sebagai alat bantu dalam memahami ajaran agama yang difungsikan agar seseorang dan masyarakat dapat menjalankan kehidupan sosial, ekonomi, politik, budaya dan pendidikan itu sendiri.<sup>4</sup>

Bahasa Arab sebagai bahasa agama mempunyai pengertian bahwa pemahaman terhadap ajaran-agaran agama secara benar merupakan suatu keharusan bagi para pemeluknya. Tidaklah mungkin bagi seorang muslim untuk dapat melaksanakan kewajiban-kewajiban agama secara benar terhadap ajaran agamanya (Islam), sedangkan ajaran-agaran Islam terkandung didalam al-qur'an dan al-Sunnah yang keduanya menggunakan bahasa Arab. Sehingga dengan demikian bahasa Arab menjadi kunci bagi pemahaman ajaran agama yang benar.<sup>5</sup>

Sebagai bahasa yang hidup, bahasa Arab-baik yang berbentuk klasik maupun modern-mempunyai peranan yang sangat penting dalam bidang agama [Islam], ilmu pengetahuan, dan hubungan internasional. Peranannya juga sangat penting dalam pembinaan dan pengembangan kebudayaan nasional.<sup>6</sup> Di Indonesia, bahasa Arab selain dipelajari untuk memahami sumber-sumber ajaran Islam, juga lebih banyak digunakan masyarakat untuk kebutuhan-kebutuhan tertentu seperti hafalan doa,

---

<sup>4</sup>Ibid., hlm. 74

<sup>5</sup>Ibid., hlm. 2.

<sup>6</sup>Drs. H. Ahmad Izzan, M.Ag., *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: HUMANIORA,2004) hlm.16.

bacaan-bacaan yang digunakan dalam aktivitas mistik, ritual adat-istiadat, pendidikan, serta upacara dan kegiatan keagamaan tertentu. Bahasa Arab mampu memenuhi kebutuhan komunikasi dalam struktur kehidupan sosial-budaya masyarakat. Bahasa Arab telah menjadi sarana identifikasi sosial serta transmisi pengetahuan budaya.<sup>7</sup>

Dan sebagai orang Indonesia kita ketahui bahwa banyak latar belakang bahasa yang masuk dalam kehidupan kita. Seperti contoh kaum muslim di pulau jawa, mereka mengenal bahasa jawa sebagai bahasa ibu, lantas dalam kegiatan keagamaan seperti sholat, membaca Al-qur'an dll, menggunakan bahasa Arab dalam prakteknya. Sehingga bisa dikatakan bahwa bahasa Arab menjadi bahasa tambahan setelah bahasa kedua mereka, yakni bahasa Indonesia.

Dengan terdirinya Negara Indonesia dari berbagai pulau dan suku, yang mana mayoritas penduduknya beragama Islam, maka seolah bahasa Arab mendapatkan tempat spesial di antara mayoritas penduduk negara Indonesia. Salah satunya adalah suku Jawa.

Bahasa Jawa adalah salah satu bahasa yang termasuk rumpun bahasa Austronesia. Selain di Jawa Tengah dan Jawa Timur, bahasa ini dipakai juga dibeberapa daerah lain di Indonesia yang ada masyarakat

---

<sup>7</sup> Fatḥul Mujib, *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab*, (Yogyakarta: PEDAGOGIA,2010) hlm.48.

Jawa, dan di Suriname serta Kaledonia Baru yang merupakan daerah kolonisasi orang Jawa pada masa penjajahan Belanda di Indonesia.<sup>8</sup>

Suku Jawa mengenal bahasa daerah mereka (Jawa) sebagai bahasa ibu. Lalu dengan tuntutan syariat agama yang mereka anut, mereka mulai mempelajari bahasa Arab guna melaksanakan ibadah-ibadahnya, seperti sholat, membaca Al qur'an, dan lain sebagainya.

Namun, sebagai bahasa tambahan sudah barang tentu masyarakat suku Jawa mengalami berbagai kesulitan ketika mempelajari bahasa Arab tersebut. Kesulitan-kesulitan tersebut timbul secara wajar dikarenakan susunan gramatika bahasa Arab (bahasa kedua) yang berbeda dengan bahasa ibu (bahasa Jawa). Bahasa Arab dengan gramatikal bahasanya meliputi Sharf (tata bahasa), Nahwu (sintaksis), ma'ani, bayan, badi', lugah, fiqul lugah dan etimologi, serta bahasa Jawa dengan keunikan tingkat tuturnya telah dibahas secara rinci oleh para ahli bahasa, terutama oleh ahli sosiolinguistik dan linguistik antropologi. Istilah lokal untuk tiga tingkat tutur bahasa Jawa adaah *ngoko* (tingkat rendah), *madya* (tingkat menengah), dan *krama* (tingkat tinggi).<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> Gloria Poedjosoedarmo dkk, *Beberapa Masalah sintaksis Bahasa Jawa*,(Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Jakarta, 1981) hlm.1.

<sup>9</sup> A. Effendi Kadarisman, *Mengurai Bahasa, Menyuibak Budaya Bunga RampaiLinguistik, Puitika, dan Pengajaran Bahasa*,( Malang: UIN-MALIKI PRESS) hlm.116.

## B. RUMUSAN MASALAH

Mengingat keterbatasan kemampuan dan waktu yang dimiliki penulis, maka penelitian skripsi ini akan penulis fokuskan kepada sintaksis kedua bahasa tersebut yakni bahasa Arab dan bahasa Jawa.

Dari pembatasan masalah tersebut, selanjutnya akan penulis jabarkan menjadi beberapa rumusan masalah yang perlu mendapatkan penyelesaian, diantaranya :

1. Bagaimana pola sintaksis bahasa Arab dan bahasa Jawa?
2. Apakah ada perbedaan bentuk kalimat dalam bahasa Arab dan bahasa Jawa?
3. Bagaimana teknik pembelajaran yang disarankan untuk mengatasi kesulitan-kesulitan dalam pembelajaran bahasa Arab bagi siswa/orang Jawa?



## C. TUJUAN DAN KEGUNAAN PENELITIAN

### 1. Tujuan Penelitian

Tujuan yang hendak dicapai dalam penelitian ini adalah :

- a. Untuk mengetahui bentuk dari sintaksis bahasa Arab.
- b. Untuk mengetahui bentuk dari sintaksis bahasa Jawa.
- c. Untuk mengetahui sejauh mana perbedaan dan persamaan sintaksis dalam bahasa Arab dan Jawa
- d. Memberikan teknik pembelajaran yang disarankan dalam pembelajaran bahasa Arab untuk siswa/Penutur bahasa Jawa.

### 2. Manfaat Penelitian

- a. Dari hasil penelitian ini diharapkan mampu menambah khazanah ilmu pengetahuan dan teori tentang sintaksis dalam bahasa Arab yang dikontraskan dengan bahasa Jawa, yang nantinya semoga bisa berguna dalam menambah wacana ilmiah di dunia pendidikan.
- b. Bagi penulis sendiri sendiri penelitian ini dapat dijadikan sarana peningkatan khazanah wacana dan intelektual.
- c. Bagi pengajar bahasa Arab, khususnya pengajar siswa yang berbahasa Jawa, penelitian ini dapat dijadikan analisis dalam menentukan langkah-langkah mengajar, serta memprediksi kesulitan belajar siswa, menyusun bahan pengajaran dan memilih cara penyampaian bahan pengajaran.

d. Sebagai refensi tambahan bagi pembaca yang ingin memahami sintaksis bahasa Arab dan bahasa Jawa.

#### **D. KAJIAN PUSTAKA**

Telaah pustaka merupakan penelusuran peneliti terhadap berbagai literatur hasil penelitian sebelumnya yang relevan atau memiliki keterkaitan dengan fokus permasalahan yang diteliti. Penelusuran ini dianggap penting guna menghindari adanya plagiasi (penjiplakan atas karya orang lain) atau pengulangan tema-tema skripsi yang ada.<sup>10</sup>

Berdasarkan tema yang diambil oleh penulis, terdapat beberapa penelitian yang relevan dengan penelitian yang akan peneliti lakukan yakni sebagai berikut:

*Pertama* : skripsi saudari Ahalana Darol Muqomah tahun 2014 dengan judul: “*Analisis Kontrastif Terhadap Fonem Bahasa Arab Dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya Dalam Pengajaran Bahasa Arab*”.

Penelitian ini difokuskan pada fonem vokal dan konsonan dalam bahasa Arab dan bahasa Jawa, menganalisis persamaan dan perbedaannya, memprediksi kesulitan-kesulitannya serta mencari solusinya.<sup>11</sup> Adapun perbedaan dengan penelitian yang diambil penulis adalah pada variabel fonem bahasa Arab dan bahasa Jawa, sedangkan fokus penelitian penulis adalah pada sintaktis bahasa Arab dan bahasa Jawa.

<sup>10</sup> Tim Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga, *PEDOMAN PENULISAN SKRIPSI* (Yogyakarta: Tim Fakultas Uin Suka, 2015), hlm.10.

<sup>11</sup> Ahalana Darol Muqomah, *Analisis Kontrastif Terhadap Fonem Bahasa Arab Dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya Dalam Pengajaran Bahasa Arab*, Skripsi. 2014. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga.

*Kedua : skripsi saudara Ady Prasetya “Analisis Kontrastif Fonetik Bahasa ArabBAB dan Inggris Serta Implikasinya Dalam Pengajaran Bahasa Arab”* tahun 2017<sup>12</sup>. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui fonetik dalam bahasa Arab dan Inggris, persamaan, perbedaan fonetik dari kedua bahasa tersebut serta implikasinya dalam pembelajaran bahasa Arab. Dalam penelitian ini penulis menjelaskan mengenai fonetik dalam bahasa Arab dan Inggris, persamaan dan perbedaan diantara kedua bahasa tersebut serta implikasinya dalam pengajaran bahasa Arab. Fonetik dalam bahasa Inggris merupakan ilmu yang dipakai untuk menganalisis bunyi-bunyi ujaran yang digunakan untuk mempelajari bagaimana menghasilkan bunyi-bunyi tersebut dengan organ pengucapan manusia. Tidak jauh berbeda dengan bahasa Inggris, didalam bahasa Arab pun terdapat istilah konsonan dan vokal, kemudian kita dapat mendeskripsikan bahwa fonetik ini merupakan huruf bilabial ataupun labiodental berdasarkan pada klasifikasinya masing-masing. Berdasarkan perbandingan ini membawa implikasi dalam pengajaran bahasa Arab yaitu bagaimana cara melafalkan fonetik bahasa Arab dan Inggris, serta menunjukkan letak persamaan dan perbedaan antara kedua bahasa tersebut. Adapun perbedaan dengan penelitian yang diambil penulis adalah pada variabel fonem bahasa Arab dan bahasa Inggris, sedangkan fokus penelitian penulis adalah pada sintaktis bahasa Arab dan bahasa Jawa.

---

<sup>12</sup> Ady Prasetya, *Analisis Kontrastif Fonetik Bahasa Arab dan Inggris Serta Implikasinya Dalam Pengajaran Bahasa Arab*, Skripsi. 2017. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga.

*Ketiga, skripsi saudara Muhammad Subhan Winahyu. Analisis Kontrastif Morfologi Bahasa Arab dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab.* Tahun 2010. Fokus penelitian ini membahas tentang analisis kontrastif antara bentuk aktif-pasif dalam bahasa Arab dan bahasa Jawa. Permasalahan pada penelitian ini adalah bagaimana perbandingan antara konsep aktif-pasif dalam bahasa Arab dan konsep aktif pasif dalam bahasa Jawa, serta apa implikasinya terhadap pembelajaran Arab bagi orang Jawa. Hasil penelitian menunjukkan: (1) Terdapat beberapa perbedaan antara konsep aktif-pasif dalam bahasa Arab dan bahasa Jawa, diantaranya konsep tembung *tanduk* mengandung dua kategori, yakni kata kerja yang murni yang tidak mendapat imbuhan apapun, dan kata kerja yang memperoleh *ater-ater* anuswara (*m,n,ng,ny*), tembung *tanggap* terbentuk melalui penambahan imbuhan (proses afiksasi), sedangkan *fi'il mabni majhul* terjadi karena perubahan harakat saja, dan makna pasif-semantis dalam kata kerja bahasa Jawa hanya dijumpai dalam bentuk tembung *tanggap* yang memperoleh *ater-ater* *di-*, sedangkan setiap bentuk *fi'il mabni majhul* bermakna pasif-semantis. (2) Implikasi dari perbedaan tersebut adalah munculnya kesulitan-kesulitan yang akan dialami pembelajar bahasa Arab diantaranya siswa akan mengalami kesulitan dalam memahami proses perubahan dari *fi'il mabni ma'lum* menjadi *fi'il mabni majhul*, dan siswa akan mengalami kesulitan memahami konsep aktif-pasif dalam bahasa Arab yang dalam hal ini berupa *fi'il mabni ma'lum* dan *fi'il mabni majhul* karena secara semantis

berbeda dengan konsep aktif-pasif dalam bahasa Jawa, yang dalam hal ini adalah tembung tanduk dan tembung tanggap.<sup>13</sup>

*Keempat*, jurnal yang berjudul “*Analisis Kontrastif Proses Morfofonologi Bahasa Jawa dan Bahasa Arab*” oleh Muhammad Afif Amrulloah<sup>14</sup>. Dari penelitian ini ditemukan bahwa proses morfofonemik dalam bahasa Jawa terjadi lantaran adanya pemunculan fonem, pelesapan fonem, peluluhannya fonem dan pergeseran fonem. Morfofonemik dalam bahasa Arab terjadi secara pelesapan fonem, perubahan fonem, penambahan fonem dan pergeseran fonem. Persamaan proses morfofonemik antar kedua bahasa itu yaitu sama-sama terjadi pelesapan fonem, sedangkan aspek perbedaannya adalah pada bahasa Arab tidak terjadi pemunculan dan peluluhannya fonem seperti pada bahasa Jawa. Implikasi kajian ini memiliki kontribusi terhadap kemudahan pembelajaran penguasaan bahasa asing oleh para pembelajar bahasa asing yaitu bahasa Arab

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
**YOGYAKARTA**

---

<sup>13</sup> Muhammad Subhan Winahyu, *Analisis Kontrastif Morfologi Bahasa Arab dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Skripsi. 2010. Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, UIN Sunan Kalijaga.

<sup>14</sup> Muhammad Afif Amrulloh, *Analisis Kontrastif Proses Morfofonologi Bahasa Jawa dan Bahasa Arab*, Arabiyatuna No. 2 Vol. 2, 2018.

## BAB IV

### PENUTUP

#### A. Kesimpulan

Berdasarkan hasil perbandingan antara struktur kalimat bahasa Arab dan bahasa Jawa seperti *jumlah ismiyah*/ kalimat nominal, *jumlah fi'liyah*/kalimat verbal, *adverbial*/ *tembung katrangan* dapat disimpulkan sebagai berikut:

1. Dari perbandingan antara contoh kalimat bahasa Jawa dan Arab dapat disimpulkan : Kalimat bahasa Arab pada umumnya berpola S – P – O untuk kalimat nominal/ *jumlah ismiyah* dan V – S – O untuk kalimat verbal/ *jumlah fi'liyah*. Sedangkan struktur umum dalam bahasa Jawa baik itu berupa kalimat nominal ataupun verbal sama-sama berpola S – P – O. Bentuk kalimat dalam bahasa Arab dan Jawa bisa dibagi menjadi kalimat nominal/*jumlah ismiyah*, kalimat verbal/*jumlah fi'liyah*. Bentuk kalimat verbal dalam bahasa Arab dan Jawa dibagi menjadi dua yakni verba transitif/ *fi'il muta'adi*, dan verba intransitif/ *fi'il lazim*.
2. Berdasarkan perbandingan antara bahasa Jawa dan bahasa Arab, dapat diketahui bahwa bahasa Arab memiliki klasifikasi gramatikal yang sangat ketat dimana suatu kata dalam kalimat sangat diperhatikan bentuk *mufrad*, *tasniyah*, *jama'*, *mudzakar* serta *muannats*-nya. Sedangkan dalam bahasa Jawa klasifikasi kalimat hanya ditinjau dari segi jumlah saja (tunggal dan jamak). Kata kerja

pasif dalam bahasa Arab dibuat dengan mengubah wazan/ pola kata kerja tersebut, sedangkan dalam bahasa Jawa kata kerja pasif dibuat dengan menambahkan afiks *di-*, *di-/i*, *di-/-a)ke*, *tak-/ne*, *tak-/ane*, *kok-*, *kok-/i*, *kok-/-a)ke*, *ke-,ke-/an*, *ka-*, *ka-/an*, *ka-/-a)ke* pada kata tersebut. Kalimat perintah dalam bahasa Arab masuk dalam kategori *fi 'il* (kata kerja) yakni *fi 'il 'amr*. Sedangkan dalam bahasa Jawa kalimat perintah dan kata kerja berbeda. Adverbia dalam bahasa Arab sangat berbeda dengan adverbia dalam bahasa Jawa. Dalam bahasa Arab adverbia terbagi menjadi tiga klasifikasi yakni *al-mukammilat al-majrurah*, *al-mukammilat al-manshubah*, dan *al-mukammilat at-tawabi*', dari tiga klasifikasi tersebut munculah susunan-susunan pelengkap seperti *jar-majrur*, *maf'ul ma'ah*, *istitsna'* dll. Sedangkan dalam bahasa Jawa segala kata yang berfungsi memberi keterangan bagaimana suatu tindakan yang dinyatakan oleh *verba* dilakukan, maka kata tersebut masuk dalam kategori adverbia.

3. Setelah membandingkan pola kalimat antara bahasa Jawa dan bahasa Arab, maka teknik pembelajaran yang disarankan ialah dengan menggunakan pendekatan linguistik kontrastif, yakni dengan mencari butir-butir perbedaan antara B1 dan B2 memprediksi kesulitan-kesulitan yang akan dihadapi pelajar B2 lalu memberikan teknik pembelajaran yang sesuai. Hal

## B. Saran

Berdasarkan hasil pemamparan dan analisis struktur sintaksis bahasa Arab dan bahasa Jawa, peneliti ingin memberikan saran yang mudah-mudahan bermanfaat untuk proses pembelajaran bahasa Arab bagi siswa orang Jawa.

Adapun saran-saran peneliti adalah sebagai berikut:

- 1) Setiap guru dalam mengajarkan kaidah-kaidah gramatikal bahasa Arab hendaknya dimulai dengan contoh dahulu, baru diberikan *ta'rif* dari kaidah-kaidah gramatikal tersebut.
- 2) Dalam pengajaran sintaksis bahasa Arab guru bisa menggunakan perbandingan antara sintaksis bahasa Arab dan bahasa Jawa, dengan cara menunjukkan persamaan dan perbedaan antara keduannya kepada siswa penutur bahasa Jawa.
- 3) Dalam pembelajaran kaidah-kaidah gramatikal hendaknya guru memulai dari contoh-contoh yang mudah terlebih dahulu, setelah siswa memahami pola-pola sintaksisnya barulah guru bisa memberi contoh yang lebih sulit, begitu seterusnya.

### C. Kata Penutup

*Alhamdulillah* Segala puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT yang telah memberikan segala kemudahan semangat dan petunjuk sehingga penelitian ini dapat terselesaikan. Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh sekali dari kata sempurna dikarenakan keterbatasan kemampuan yang dimiliki oleh penulis. Oleh karena itu saran dan kritik yang membangun dari para pembaca, guna memperbaiki kekurangan-kekurangan yang ada dalam karya ilmiah ini.

Akhir kata, penulis mohon maaf atas segala kesalahan dan kekurangan dalam penulisan skripsi ini. Besar harapan penulis semoga kedepannya karya ilmiah ini bisa bermanfaat, baik bagi peneliti selanjutnya, guru pembelajar bahasa, maupun bagi semua pihak yang senantiasa ingin memajukan dunia pendidikan.



## DAFTAR PUSTAKA

- Agus, Setiawan D.2016. “Analisis Kesalahan Sintaksis Bahasa Indonesia Dalam Karangan Deskripsi Siswa Kelas VI SDN Kanigoro 02 Kecamatan Pagelaran Yang berbahasa Ibu Bahasa Madura”. *Jurnal Pancaran*. 5(3).hlm.100-104.
- Amrulloh, M. Afif .2018. “Analisis Kontrastif Proses Morfonologis Bahasa Jawa dan Bahasa Arab”. *Arabiyatuna*. 2(2).
- Anshor, M Ahmad. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-metodenya*. Yogyakarta: SUKSES Offset.
- Asyrofi, Syamsudin. 2012. *Belajar Mudah Gramatika Bahasa Arab*. Yogyakarta: Aura Pustaka.
- Azwar, Saifuddin. 1998. *METODE PENELITIAN*.Yogyakarta: PUSTAKA PELAJAR.
- Chaer, Abdul. 1994. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT RINEKA CIPTA.
- Daniel Parera, Jos. 1987. *Linguistik Edukasional: Pendekatan, Konsep, dan Teori Pengajaran Bahasa*.Jakarta: Erlangga.
- Dayyab, Hifni Bek dkk.1993. *Kaidah Tata Bahasa Arab*. Jakarta: Darul Ulum Press.
- Fahmiyarto, Fathoni Yusuf. 2016. “Kalimat Perintah Bahasa Indonesia Dalam Bahasa Petunjuk”, *Skripsi*.Universitas Negeri Yogyakarta.
- Haniah. 2018. “Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab”. *Jurnal Arabi*. 3 (1).
- Hasan, Rosita. 2018. “Implikasi Analisis Kontrastif Kalimat Bahasa Arab dan Bahasa Indonesia dalam Meningkatkan Pemahaman Siswa”. *Jurnal Shautul Arabiyah*. 6(1).
- Hidayatullah, Syarif. 2013. “Verba Transitif dan Intransitif Dalam Bahasa Arab”. *ALFAZ*. 1(1).
- Izzan. Ahmad. 2004. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Humaniora.
- Kadarisman, A. Effendi.2010. *Mengurai Bahasa, Menyibak Budaya Bunga Rampai Linguistik, Puitika, dan Pengajaran Bahasa*. Malang: UIN-MALIKI PRESS.

- Kamal, M. Syaiful. 2019. "Perbandingan Struktur Kata Sifat Dalam Bahasa Arab Dengan Bahasa Indonesia". *Ar-Raniry*.8(2)
- Mujib, Fathul. 2010. *Rekonstruksi Pendidikan Bahasa Arab*. Yogyakarta: PEDAGOGIA.
- Muqomah A. Darol. 2014. "Analisis Kontrastif Terhadap Fonem Bahasa Arab Dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya Dalam Pengajaran Bahasa Arab", *Skripsi*. UIN Sunan Kalijaga.
- Nasution, Sakholid. 2017. *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*. Sidoarjo: Lisan Arabi.
- Ni'mah, Fuad. Tanpa Tahun Terbit. *Mulakhos Qawaid Al-Lugah Al-Arabiyyah*. Damsyiq: Dar Al-Hikmah.
- Nur, Tajudin. 2016."Analisis Kontrastif Dalam Studi Bahasa", *Arabi*.1(2).
- Nuryani. 2014. "Kalimat Imperatif Dalam Bahasa Jawa", *Dialektika*. 1(2).
- Poedjosoedarmo, G, Wedhawati, Luginem.1981. *Beberapa Masalah sintaksis Bahasa Jawa*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Jakarta.
- Pranowo.1996. *Analisis Pengajaran Bahasa Untuk Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Guru Bahasa*. Yogyakarta, Gadjah Mada University Press.
- Prasetya, Ady. 2017. " Analisis Kontrastif Fonetik Bahasa Arab dan Inggris Serta Implikasinya Dalam Pengajaran Bahasa Arab, *Skripsi*. UIN Sunan Kalijaga.
- R Rappe. 2018. "Hal-Ihwal Jumlah Ismiyah Dalam Bahasa Arab". *Jurnal Shoutul Arabiyah*.
- Ramadhani, Sahara. 2018. "Interjeksi Dalam Bahasa Arab", *Lisania*. 2(1).
- Ramdiani, Yeni. 2014."Sintaksis Bahasa Arab (Sebuah Kajian Deskriptif)", *El-Hikam*. 7(1).
- Rohim, Miftahur .2013. "Analisis Kontrastif Bahasa Indonesia dan Bahasa Arab Berdasarkan Kala, Jumlah, Dan Persona". *Jurnal Sastra Indonesia* 2 (1).
- Rohim, Miftahur, dkk.2013. "Analisis Kontrastif Bahasa Indonesia dan Bahasa Arab berdasarkan Kala, Jumlah, dan Persona". *Jurnal Sastra Indonesia*, 2(1).

- Sanga, Felysianus. 2008. "Analisis Kontrastif Mengatasi Kesulitan Guru Bahasa di Provinsi Nusa Tenggara Timur". *Linguistika*. 15(28).
- Setiyadi, Alif Cahya. 2012. "Adverbia Dalam Linguistik Arab". *At-Ta'dib*. 7 (1).
- Sugiyono.2014. *METODE PENELITIAN PENDIDIKAN* .Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D Bandung: ALFABETA.
- Supriyadi.2014. *SINTAKSIS BAHASA INDONESIA*. Gorontalo: UNG Press.
- Surakhmad, Winarno. 1990. *Pengantar Penelitian Ilmiah (Dasar, Metode, Teknik)*, Bandung: Tarsito.
- Tarigan, H. Guntur.2009. *Pengajaran Remedi Bahasa*, Bandung: Angkasa.
- Tim Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga.2015. *Pedoman Penulisan Skripsi* .Yogyakarta: Tim Fakultas UIN SUKA.
- Wedhawati dkk.2001. *Tata Bahasa Jawa Mutakhir*.Jakarta: Pusat Bahasa.
- Winahyu, M. Subhan. 2010. Analisis Kontrastif Morfologi Bahasa Arab dan Bahasa Jawa Serta Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab. *Skripsi*. UIN Sunan Kalijaga.
- Wirartha, I Made.2006. *Pedoman Penulisan Usulan Penelitian Skripsi dan Tesis*.Yogyakarta: ANDI.

